[**ТИПОВІ ПОМИЛКИ У СТРУКТУРІ СКЛАДНОПІДРЯДНОГО РЕЧЕННЯ (НА МАТЕРІАЛІ ДРУКОВАНИХ ЗМІ)**](http://ukrsence.com.ua/zmist-zhurnalu/ukra%D1%97nskij-smisl-1-2012/tipovi-pomilki-u-strukturi-skladnopidryadnogo-rechennya-na-materiali-drukovanix-zmi/)

***А. Ю. Яворський***

**ТИПОВІ ПОМИЛКИ У СТРУКТУРІ СКЛАДНОПІДРЯДНОГО РЕЧЕННЯ (НА МАТЕРІАЛІ ДРУКОВАНИХ ЗМІ)**

*Систематизовано різнотипні синтаксичні анормативи, вилучені з га­зет, та запропоновано шляхи їх усунення. Простежено частотність кож­ного типу помилок і ступінь їхнього лінгворизику у процесі редагування.*

Ключові слова: мовна норма, мовна помилка (анорматив), синтаксична норма, синтаксична помилка.

*Систематизированы различные синтаксические анормативы, выбран­ные из газет, и предложены пути их устранения. Определена частотность каждого типа ошибок и степень их лингвориска в процессе редактирования.*

Ключевые слова: языковая норма, языковая ошибка (анорматив), синтак­сическая норма, синтаксическая ошибка.

*In the article the polytypic abnormities from the newspapers are systemized, and the ways of improvement are suggested. The frequency of every type of mistake as well as the level of linguistic risk in the process of editing is traced.*

Key words: linguistic norms, linguistic mistake (abnormity), syntactic norms, syntactic mistake.

Актуальність проблем помилкознавства зумовлюється потре­ба­ми комплексного аналізу мовних анормативів у журналіст­ських текстах, удосконалення процесу редагування, підвищення рівня мовної культури в сучасних друкованих ЗМІ, а також не­достатньою опрацьованістю питання про критерії виявлення помилок під час редагування журналістських повідомлень.

Журналістські помилки ґрунтовно вивчають А. О. Капелюш­ний [2] та Т. Г. Бондаренко [1]. Дослідники зробили спроби сис­темного опису феномена помилки, простежили типологічні ознаки ненормативних одиниць, з’ясували причини виникнення помилок кожного типу, розробили критерії виявлення мовних помилок під час редагування газетних текстів тощо.

Аналізований у статті фактаж дібрано шляхом суцільного лінгвообстеження всеукраїнської газети «День», а також газет «Луцький замок» (м. Луцьк, Волинська область) та «Край Кам’я­нецький» (м. Кам’янець-Подільський, Хмельницька область). У по­си­ланнях на ці видання використано умовні скорочення відповідно *Д, ЛЗ, КК*, а далі вказано дату виходу номера та сторінку, на якій засвідчено помилку. На матеріалі окреслених газет подібні дослідження досі не виконувалися.

Метою пропонованого дослідження передбачено системати­зу­вати помилки у структурі складнопідрядного речення та окрес­лити ступінь лінгворизику помилок кожного типу у процесі редагування журналістських повідомлень.

Негативний мовний матеріал, вилучений із газет, відбиває велику частотність різнотипних помилок у структурі складнопід­рядного речення.

Так, у газетних текстах виявлено численні конструкції, що засвідчують **неправильну побудову складнопідрядних**речень із підрядними означальними. Згідно з нормою, у таких реченнях підрядна частина може займати або постпозицію, або інтерпо­зицію, але обов’язково після опорного субстантива [3, с. 321]. Тому типовою позицією пояснюваного іменника є розміщення його безпосередньо перед сполучним засобом, унаслідок чого виникає співвідношення «субстантив + сполучне слово (спо­лучник)».

Як приклад порушення цієї схеми наведемо конструкцію *Пані Тетяні судилося пройти через пекло радянських таборів, яка п’ятнадцятирічною юнкою була засуджена на 10 років* (ЛЗ. – 2007. – 22.11. – C. 12), де присубстантивно-означальна підрядна частина мала б бути розміщена безпосередньо після опорного іменника *Тетяні*. Подібно в реченні *Наразі буріння триває лише на газовій свердловині «Бояриня-3» в західній Україні, яка виглядає перспективною й уже пробурена до глибини 4,514 тисячі метрів*(Д. – 2009. – 20.06. – С. 5) означальна під­рядна частина мала б бути розміщена після опорного іменника *сверд­ловині*. Після адекватного редагування речення можуть мати таку структуру: *Пані Тетяні, яка п’ятнадцятирічною юнкою була засуджена на 10 років, судилося пройти через пекло радянських таборів*;*Зараз буріння триває лише в Західній Україні на газовій свердловині «Бояриня-3», яка виглядає перспективною й уже пробурена до глибини 4,514 тисячі метрів*.

У випадку *Президент Швейцарії висловив свою позитивну оцінку розвитку відносин України із західними країнами, які «розвиваються у вірному напрямку»* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 1) означальне речення стоїть після іменника *країнами*, хоча означує субстантив *відносин*. У процесі редагування речення може набути такого вигляду: *Президент Швейцарії позитивно оцінив розви­ток відносин України із західними державами, сказавши, що ці відносини «розвиваються у правильному напрямку»*.

У конструкції *Багато хто чекав рішучої контратаки на керівництво України, що переконає Януковича й Азарова сто­совно зони вільної торгівлі з європейцями*(Д. – 2011. – 14.04. – С. 4) підрядна означальна частина також розташована не безпо­середньо після означуваного нею іменника *контратаки*, що треба усунути при редагуванні: *Рішуча контратака на ке­рівництво України, якої багато хто чекав, мала б переконати Януковича й Азарова…*або *Багато хто чекав, що керівництво України зіткнеться з рішучою контратакою, яка переконає Януковича й Азарова…*

Труднощі виникають у читача і в сприйнятті змісту конст­рукції *У ній загинули польський президент Лех Качиньський і ще 87 пасажирів і 8 членів екіпажу, які прямували на пам’ятні заходи до Катині*(Д. – 2011. – 21.04. – С. 3) через розміщення підрядного означального речення безпосередньо після сегмента *8 членів екіпажу* (на пам’ятні заходи прямували якраз пасажири літака, а не екіпаж). У цьому випадку підрядну частину варто перебудувати на окреме речення, наприклад: *Літак прямував на пам’ятні заходи до Катині*.

Дистантна позиція підрядної частини щодо означуваного іменника засвідчена і в реченні *Рада Європи не залишає сподівань на приєднання Білорусі до європейських інституцій, яка поки що має статус гостя у Парламентській Асамблеї*(Д. –2011. – 15–16.04. – С. 3). Помилку можна легко усунути: *Рада Європи не залишає сподівань на приєднання до європейських інституцій Білорусі, яка поки що має статус гостя у Парла­ментській асамблеї*.

У реченні *Зінаїда Костянтинівна згуртувала навколо себе колектив педагогів, закоханих у свою справу, який давав ви­хованцям міцні знання* (КК. – 2011. – 09.09. – С. 5) підрядна означальна частина від означуваного іменника *колектив*від­межована поширеним відокремленим означенням, а це усклад­нює сприйняття змісту. Подібну помилку засвідчує й речення *Надзвичайно гарний куточок для розвитку зеленого туризму, що омивається річкою Збруч* (КК. – 2011. – 09.09. – С. 5). Підрядна частина повинна б стояти безпосередньо після іменника *куточок*: *Надзвичайно гарний для розвитку зеленого туризму куточок, що омивається річкою Збруч*.

Невдале розташування підрядної частини ускладнює сприй­няття читачем змісту загалом надто громіздкого речення *Бол­ючою проблемою зустрічі, для мене, стало питання, яке назріло після обговорення книжки «Апокрифи Клари Ґудзик», вже за­губленої у віках традиції Політехнічного університету по­ширювати гуманітарні знання*(Д. – 2009. – 14.02. – С. 6). Після редакторського втручання ця конструкція може набути, на­приклад, такого вигляду: *Болючою проблемою після обгово­рення книги «Апокрифи Клари Ґудзик» стала забута традиція по­ширювати у Політехнічному університеті гуманітарні знання.*

Подібне явище помічено в конструкції *Можна навести свіжий і досить кумедний приклад: суперечка, яка подає*[*www.ua.pravda*](http://www.ua.pravda/)*, між представником Партії регіонів Борисом Ко­лесниковим та лідером КПУ Петром Симоненком*(Д. – 2009. –16.05. – С. 4): підрядна означальна частина, «умонтована» в се­редину головної, ускладнює сприйняття змісту речення. У про­цесі редагування підрядне речення варто опустити: *Можна навести свіжий і досить кумедний приклад:*[*www.ua.pravd*](http://www.ua.pravd/)*a подає суперечку між представником Партії регіонів Борисом Колесни­ковим та лідером КПУ Петром Симоненком*.

Невдале розташування підрядного означального речення простежено й у випадках *ФДМ наразі не планує знижувати старто­ву ціну акцій що виставляються на продаж обленерго*(Д. – 2009. – 16.05. – С. 5) та *ФДМ повинен знизити ціну на па­кет акцій, що виставляється на 20–30*% (Д. – 2009. – 16.05. – С. 5). Можливі варіанти редагування такі: *ФДМ поки що не планує знижувати стартову ціну акцій обленерго, що вистав­ляються на продаж*; *ФДМ повинен на 20–30 %* *знизити ціну пакету акцій, що виставляється*.

У випадку *Віце-президент вітав зважену відповідь влади Грузії на акції протесту, що відбуваються та їхні* (треба: її) *спроби підключитися до діалогу з непарламентською опозицією* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 3) підрядне означальне речення «*що відбуваються*» вважаємо семантично порожнім.

Зміст речення *Віталій Кличко офіційно затверджений як суперник переможця зустрічі на звання чемпіона світу між нігерійцем Пітером і росіянином О. Маскаєвим, що запланований на 2 лютого в США* (ЛЗ. – 2007. – 06.12. – С. 14) спотворюють відразу дві синтаксичні помилки. По-перше, присубстантивно-означальна підрядна частина «*що запланований на 2 лютого в США*» від опорного іменника *зустрічі*відділена іншими по­ширювачами. По-друге, у цьому ж підрядному реченні допущено помилку в узгодженні підмета з присудком: присудок *заплано­ваний* має форму чоловічого роду, а займенникові-підметові *що* в голов­ному реченні відповідає опорний іменник жіночого роду *зустріч*.

Ненормативну побудову складнопідрядних речень із підряд­ними з’ясувальними представлено у випадках *Чи виграє Україна від того, якщо Ющенко відмовиться від участі в президентських перегонах?*(Д. –2009. – 13.02. – С. 4); *Колишній командир полку стратегічних бомбардувальників полковник у відставці Іван Микитів, розповідав мені, коли до його «М’ясищева-4» з ядер­ними боєголовками на борту, підлітали «натовські» перехоп­лювачі та вітали його екіпаж дружніми помахами крил*(ЛЗ. – 2008. – 13.03. – С. 6). Згідно з синтаксичною нормою, у підрядній частині, яка повідомляє про дійсність факту, варто вживати сполучник *що*, рідше – *як*. Сполучник*якщо*, сполучне слово *коли* контексту не відповідають, бо вносять у речення додатковий відтінок відповідно умови та часу.

Відомі й інші випадки використання у складнопідрядному реченні ненормативних сполучних засобів, наприклад, сполуч­ного слова *допоки*, яке в українській мові кваліфіковане як діалектизм [3, с. 373]: *Допоки ж «нагорі» від суперечок та словесних баталій пір’я з політиків летить, українські школярі проходять тестування* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 8).

Часом у складнопідрядному реченні знаходимо помилки в оформлен­ні головної частини, наприклад: *Головними темами диспутів, які проводилися лише англійською, були спільні для Європи й України проблеми, це формування спільного й прагма­тичного ставлення до європейської інтеграції* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 2). Із метою адекватного редагування в головній час­тині підмет і присудок варто переоформити на однину: *Головною темою диспутів, які проводилися лише англійською, була спільна для Європи й України проблема формування однакового прагма­тичного ставлення до європейської інтеграції*. Помилку в голов­ній частині на рівні головних членів речення виявлено й у конст­рукції *Одним із важелів, що стимулюють роботодавців брати на роботу випускників – послуга з відшкодування заробітної плати молодій людині службою зайнятості* (ЛЗ. – 2007. – 29.11. – С. 4) тощо.

Одне з помилконебезпечних місць у газетних текстах – склад­нопідрядні речення з кількома підрядними. Трапляються випадки, що в таких конструкціях дві підрядні частини приєд­нуються за допомогою тих же сполучних засобів. Так, у реченнях *Інша річ, що я не чекаю, що Довгий завтра або післязавтра опиниться на лаві підсудних* (Д. – 2011. – 21.04. – С. 2); *Із звіту виходить, що в році, що минає, під час виконання своїх про­фе­сійних обов’язків загинуло 64 журналісти* (ЛЗ. – 2007. – 20.12. – С. 5) двічі вжито *що*. Накопичення одного сполучного засобу і наявність двох підрядних частин обтяжують речення. Анор­ма­тив у першому випадку можна усунути шляхом заміни головної частини вставною конструкцією *з іншого боку* та перебудови підрядної частини *що я не чекаю* на головну через вилучення сполучника. У другому випадку сегмент *в році, що минає* можна замістити підрядним словосполученням *у цьому році, цього року* чи под.

Суттєвого редагування потребує речення з послідовною під­рядністю *Я вважаю, що дуже погану послугу для суспільства роблять ті пієтети, які постійно виходять від політиків про освіченість суспільства, про його мудрість, вибраність і т. ін.* (Д. – 2009. – 19.06. – С. 4). Підрядна частина *які постійно ви­ходять від політиків* відокремлює від слова *пієтети* залежні від нього однорідні додатки про освіченість, про мудрість. Після усунен­ня комплексу помилок речення може набути такого вигляду: *Я вважаю, що дуже погану послугу суспільству роблять ті політики, які постійно з пієтетом говорять про його осві­че­ність, мудрість, вибраність і т. ін.*

Помилку в оформленні однієї з однорідних частин складно­підрядного речення *І знову переживаємо ті роки, дні, години, що були разом, і які на відстані років так швидко промайнули* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 8) можна усунути, замінивши сполучний засіб: *І знову переживаємо ті роки, дні, години, в які ми були разом і які так швидко промайнули*.

Проблема у сприйнятті читачем змісту складнопідрядного речення *Більшість ресторанів, що стали предметом оцінки, належать до так званого «вищого цінового сегменту», середній чек яких складав 150–200 гривень і які працювали на той час не менше півроку* (Д. – 2009. – 20.06. – С. 5) зумовлена ненорматив­ним розташуванням однорідних підрядних частин: два підрядні означальні речення розташовані на відстані від іменника *ресто­ранів*, до якого вони відносяться. Один із можливих варіантів редагування – зменшення кількості підрядних частин та усклад­нення головного речення однорідними присудками: *Більшість ресторанів, що стали предметом оцінки, працювали на той час не менше півроку і належали до так званого «вищого цінового сегменту», де середній чек складав 150–200 гривень*.

Окрему групу синтаксичних помилок становлять ненорма­тивні утворення, які засвідчують **порушення відповідності за­ймен­никових еквівалентів замінюваним словам**. Таку невід­повідність помічено, наприклад, у випадках, коли займен­ники виражають синтаксичний зв’язок між частинами складнопідряд­ного речення: *Вечорами графські діти запрошували молодь до себе у гості, щоб ті* (треба: та [молодь]) *приходили* (треба: приходила) *в українських одностроях* (ЛЗ. – 2007. – 06.12. – С. 12); *В нас є [...] молодь, які свято шанують*(треба: яка свято шанує) *українське слово, пісню й музику* (КК. – 2011. – 09.09. – С. 6); Проведено *капітальні ремонти в навчальних закладах, де його*(треба: їх) *роками не було* (КК. – 2011. – 09.09. – С. 1); *Поцікавилася Ніна Фабіянська в малечі, чи добре їм* (треба: їй) *у садочку* (КК. – 2011. – 09.09. – С. 1); *Однією з головних пе­редумов написання Стратегії стало започаткування ЄС нової бюджетної лінії… згідно з яким* (треба: згідно з якою [лінією]) *на транскордонну співпрацю передбачається виділити більше 186 мільйонів євро* (ЛЗ. – 2007. – 29.11. – С. 2) тощо.

Невідповідність займенникових еквівалентів змінюваним словам простежено й в інших конструкціях: *Земельна ділянка, що використовується санаторієм, має рекреаційне призначення, й внаслідок цього на ньому* (треба: на ній) *заборонена нецільова діяльність*(Д. – 2009. – 16.05. – С. 2); *Так і нерозумній нашій молоді, задуреній російськомовною попсою, рінгтонами, серіала­ми і детективами, здається, що, перейшовши на калічену росій­ську, вони стають сучаснішими, крутішими*(треба: вона стає су­часнішою, крутішою) (Д. – 2011. – 14.04. – С. 6); *Віце-президент вітав зважену відповідь влади Грузії на акції протесту, що від­буваються та їхні* (треба: її) *спроби підключи­тися до діалогу з непарламентською опозицією* (Д. – 2009. – 16.05. – С. 3) та ін.

Систематизація синтаксичних анормативів, вилучених із дру­кованих ЗМІ, дозволила оцінити ступінь лінгворизику, який виникає у процесі редагування журналістських текстів. Найви­щий ступінь помилконебезпечності мають складнопідрядні ре­чення із присубстантивно-означальними підрядними частинами.

Нижчий ступінь лінгворизику мають такі синтаксичні по­милки: використання у складнопідрядному реченні не відповід­них контексту чи ненормативних сполучних засобів; накопи­чення того ж сполучного засобу у складнопідрядному реченні з кількома підрядними; невмотивоване обтяження складнопідряд­ного речення кількома підрядними; ненормативне розташування однорідних підрядних частин; порушення відповідності займен­ни­кових еквівалентів замінюваним словам.

**Бібліографічні посилання**

1. **Бондаренко Т. Г.** Типологія мовних помилок та їх усунення під час редагування журналістських матеріалів: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.01.08 / Т. Г. Бондаренко / Київський національний університет ім. Т. Шев­ченка. – К., 2003. – 18 с.
2. **Капелюшний А. О.** Стилістика й редагування: практичний словник-довідник журналіста / А. О. Капелюшний. – Львів: ПАІС, 2002. – 576 с.
3. **Словник** української мови: В 11 т. – Т. 2 / Ред. П. П. До­ценко, Л. А. Юрчук. – К.: Наукова думка, 1971. – 550 с.
4. **Сучасна**українська мова: [підруч.] / за ред. О. Д. Поно­марева. – К.: Либідь, 1997. – 400 с.